

Sig sagt, ins Gesicht lacht.

dice qualche cosa irregolarmente.

Wenn man aber das Deutsche bald sprechen will, so muß man nicht sogar empfindlich seyn.

Ma ove si voglia giunger presto a parlare il tedesco, non s'ha poi da essere così irritabile.

Die zu große Furcht zu fehlen macht, daß man desto leichter fehlt.

Il troppo gran timore di errare fa che si falli tanto più facilmente.

Ein gutes Mittel, das Sprechen zu erleichtern, ist: Gespräche und dramatische Stücke laut abzulesen.

Un buon esercizio per facilitare il discorso si è quello di legger dialoghi ed altri pezzi drammatici, ad alta voce.

Und beständig mit Leuten umzugehen, die keine andere Sprache reden, als die deutsche.

E di trattare assiduamente con persone, che non parlano altra lingua, che la tedesca.

Ich finde Ihre Lehren sehr gut, und werde mich bestreßen, sie zu befolgen.

Io trovo eccellenti i suoi consigli, e mi studierò di seguirli.

LEZIONE VENTESIMASECONDA.

Das wahre 1 Verdienst ist immer von der 2 Gefälligkeit, 3 Höflichkeit und 4 Mäßigung 5 begleitet; nur das falsche ist stolz und 6 eitel. — Wenn wir wissen wollen, was man von uns in unserer 7 Abwesenheit 8 spreche, so 9 geben wir nur Acht auf das, was man von Andern in unserer 10 Gegenwart spricht. — Der Körper ist 11 geschwinder geziert, als der Geist. — Geben und 12 Zurückgeben ist 13 die große Mechanik der Natur. — Der 14 Thor kauft 15 seine Vergnügungen immer 16 zu theuer. — Die 17 Ehrenstellen 18 löschten den 19 Durst 20 des Ehrgeizigen nicht, 21 sondern sie 22 vermehren ihn. — 23 Folget dem 24 guten Glücke, aber 25 lauft ihm nicht nach. — Derjenige ist nie arm, 26 für den die Zeit ein 27 Schatz ist.

1 Merito 2 piacevolezza 3 civiltà 4 moderazione 5 accompagnato 6 vana 7 assenza 8 parli 9 geben wir Acht, badiamo 10 presenza 11 più presto ornato 12 rendere 13 il gran meccanismo 14 lo sciocco 15 i suoi piaceri 16 troppo caro 17 le cariche, gli onori 18 non cavano 19 la sete 20 dell'ambizioso 21 ma 22 l'aumentano 23 seguita 24 la buona fortuna 25 nachlaufen correr dietro 26 al quale 27 un tesoro.